

256 - 23° giornata del mese lunare del "December"  
- Preparazioni e sistemazioni degli impegni per  
gli acquedotti, per le cloache e per le applica-  
zioni delle acque all'azionamento di macchine,  
alla utilizzazione industriale ed alla irrigazio-  
ne - Il "Tarentum" - Il gas metano usato per  
scaldare l'acqua nelle segherie a vapore.-

a) - 23° giornata del mese lunare del Dicembre

- Di notte: VIII ante Kalendas ianuaris  
= undecima nottata utile per la visi-  
bilità notturna(Idus).
- Di giorno: Nefastus Parentalis = giornata  
di lavori non obbligatori di prepara-  
zione e di riattamento.

Note e qualifiche della giornata:

- Saturnalia [ VII ]
- Sigillaria [ IV ]
- Larentalia (Fasti precesarei anziati -  
Altri Fasti epigrafici)
- Larentinalia (negli autori)
- Accae Larenti/ae parentalia fiunt / -  
Hanc alii Remi et Rom/uli nutricem  
alii / meretricem Herculis scortum  
[ fuisse dicunt, parentari ei publice  
quod populum romanum he/redem fece/rit

*Fasti Antiqui Serati*



magnae pecuniae quam acceperat  
testamento Tarutii Amatoris sui  
(Fasti prenestini)

- Accalia, feriae publicae Larentinae.  
Is dies, quem quidam inscribendo  
Larentalia appellant, ab Acca Larentia  
nominatus, cui sacerdotes nostri pu-  
blice parentant sexto [leggi: stato]  
die qui atra [leggi: qui ab ea]  
dicitur (VARRONE, De l.l., 6, 23)
- Et dicunt hunc diem Tarentini Accas  
Tarentinas. Hoc sacrificium fit in  
Velabro, qua in novam viam exitur, ut  
aiunt quidam, ad sepulcrum Accae; ut  
quod ibi prope faciunt diis manibus  
servilibus sacerdotes (VARRONE, De  
l.l., 6, 24)
- A flamine quirinali sacrificium ei  
[Accae Larentiae] publice fit, et  
dies e nomine eius in Fastis additum  
(GELLIO, 6, 7)
- Diem festum [Accae Larentiae] causa  
pietatis statutum (MACROBIO, Saturna-  
lia, 1, 10, 17)
- Decimo Kalendas [leggi: VIII ante Kalen-  
das ianuaras] feriae sunt Iovis,  
quae appellantur Larentinalia (MACRO-  
BIO, Saturnalia, 1, 10, 11)
- Feriae Iovi (Fasti prenestini e negli  
autori)

*In affinis Veroli*

- Dianae (Fasti precesarei anziati)
- Iunoni reginae in campo (Fasti precesarei anziati)
- Tempestatibus (Fasti precesarei anziati)
- Munus arca (Fasti filocaliani)

Per: Larentalia, Larentinalia, Accalia, Accae Larentiae, Dies Tarentini, Acca Tarentina, Sacrificium in Velabro ad sepulcrum Accae, manibus servilibus

Confronta:

VARRONE, De l.l., 6,23-24

OVIDIO, Fasti, 3,57-58

LIVIO, 1,4,6-8

VALERIO MASSIMO, 2,4,5

FESTO e PAOLO "Larentalia", "pascales",  
"saeculares", "Tarentum"

CICERONE, ad Brutum, 1,18,8

PLUTARCO, Romulus, 5; Quaest. Rom., 34,35

GELLIO, 6,7

SERVIO, ad Aenead., 1,277

LATTANZIO, Divin. instit., 1,20,2-4

TERTULLIANO, ad nation., 2,10

FULGENZIO, De prisco serm. "arvales"

S.AGOSTINO, De civ. Dei, 6,7

*Fin. Saffine Sardi*



MACROBIO, Saturnalia, 1,7,35; 1,10,11-17

C.I.L., al giorno

MANCINI, al giorno

PAIS, I, 139(1); 294(1); 312(3); 432(1); 476(3);  
538; 543(1)(2); 552; 614; 726(1).

SCIALOIA, Rendic. Lincei (1905), 141 segg.

PESTALOZZA, Mater larum e Acca Larentia, in  
Rendic. Istit. Lomb. (1933), 905-960.

VACCAI:

Acca Larentia, Larentalia, 31; 73-75;  
82; 86; 201; 204-205

Terentum, 228, 229

= = Confr. §§  
28; 32 XIV q

Per feriae Iovi = =

vedi:

= = Confr. §§  
45 h; 48; 52 b

- il 1°, il 7° e il 13° giorno del mese  
lunare di Gennaio = =;

= = Confr. §  
64

- [ il 13° giorno del mese lunare di Febbraio ]  
= =;

= = Confr. §§  
80, 81

- il 7° e il 13° giorno del mese lunare di  
Marzo = =;

= = Confr. §§  
90, 107

- il 13° e il 23° giorno del mese lunare di  
Aprile = =;

= = Confr. §§  
119 b; 120 b

- il 14° e il 15° giorno del mese lunare di  
Maggio = =;

= = Confr. §§  
141; 149 bis

- il 13° e 27° giorno del mese lunare di  
Giugno = =;

*Finestime Serati*

- = = Confr. §  
154 - il 5° giorno del mese lunare del Quintile  
= =;
- = = Confr. §  
178 b; 182 - il 13° e il 19° giorno del mese lunare del  
Sestile = =;
- = = Confr. §  
193 b; 196 b; 198 c - il 1°, il 5° e il 13° giorno del mese lunare  
di Settembre = =;
- = = Confr. §  
209; 213 b; 217 b - il 7°, l'11° e il 15° giorno del mese lunare  
di Ottobre = =;
- = = Confr. §  
227 b - il 13° giorno del mese lunare di Novembre  
= =;
- = = Confr. §  
239, 244 t - [ il 5° e l'11° giorno del mese lunare di  
Dicembre ] = =

## Confronta:

MACROBIO, Saturnalia, 1,10,11 e 15; 1,15,18;  
1,16,30

Per Dianae

vedi:

- = = Confr. §  
91 g - il 31° giorno del mese lunare di Marzo = =;
- = = Confr. §  
154 c - il 5° giorno del mese lunare del Quintile  
= =;
- = = Confr. §  
178 c - il 13° giorno del mese lunare del Sestile  
= =;

*Giuseppe Perelli*



Per Iunoni reginae

vedi:

- = = Confr. §  
78 d - il 1° giorno del mese lunare di Marzo = =
- = = Confr. §  
193 d - il 1° giorno del mese lunare di Settembre  
= =

Per tempestatibus

Confronta:

MANCINI, al giorno

VACCAI, 205(1)

= = OVIDIO,  
Fasti, 3, 55-58= = Confr. §  
7 e f; 10 e; 12 a;  
32 III a; 32 VIII;  
47 a; 77 b; 85 d;  
110 c; 178 i= = Confr. §  
2 h s; 3 s; 7 f; 10  
e; 12 a; 32 VIII f  
g; 40 e f; 44 b; 45  
d; 47 a; 62 b; 70 a  
b g; 83 b; 115 d e;  
254 c; 256 l= = Confr. §  
51 e; 64 a b; 101 c;  
111 a; 137 f; 239;  
244 t+ = Confr. §  
51 e; 64 a b; 137 f;  
244 t.

b) - Ovidio, nell'introdurre il suo canto del mese di Marzo = = si era ripromesso di trattare a suo luogo - nel Dicembre - di "Acca Larentia" e di "Faustulus", cioè, in realtà, dei "lares" = = e dei "manes" = =, attrezzature indispensabili all'acqua corrente (Acca Larentia), e dei "penates" = = o "fanni" = =, attrezzature indispensabili al soffio animatore del fuoco (Faustulus).

Purtroppo il canto d'Ovidio si arrestò allo "Iunius"; dalle altre fonti però si possono raccogliere sufficienti documentazioni per riconoscere che, in questa ultima grande giornata dei "Fasti", i "Larentalia" od "Accalia" e le "feriae Iovi" veramente ricordano le due primordiali forze <sup>matrici</sup> naturali (dei) tra loro discordi (discordes) ma indispensabili germi formatori (semina) di tutti gli

*finis in serah*



= OVIDIO,  
Fasti, 4, 787-788

affari (rerum), cioè l'acqua ed il fuoco (semina rerum sunt duo discordes ignis et unda dei = =), che, insieme con le altre imprese industriali (dei) accorse da ogni parte (quosque pium est adhibere deos, advertite cuncti = =), furono le salde basi della nascente Roma.

Vedremo così qualche aspetto delle attrezzature tecniche economiche e giuridiche, che rendevano funzionali ed utili in Roma l'acqua ed il fuoco, il cui uso veniva però interdetto a chi si rendeva immeritevole d'appartenere alla società (aquae et ignis interdictio) = =

= Confr. §  
47 c

Il proposito di Ovidio era preciso:

Non ego te, tantae nutrix, Larentia, gentis,  
nec taceam vestras, Faustule pauper, opes.

Vester honor veniet, cum Larentalia dicam,  
acceptus genis illa december habet. = =

= OVIDIO,  
Fasti, 3, 55-58

Cioè:

secondo la comune  
interpretazione:

Je ne veux pas vous  
oublier, non plus,  
nourrice d'un si  
grand peuple, Laren-  
tia, et toi, pauvre  
Faustule, qu' enri-  
chit un pareil trésor.

secondo la nuova  
interpretazione:

Io non tacerò di te,  
acqua corrente  
([ Acca ] Larentia),  
alimentatrice di tan-  
to grande genia (gen-  
tis), nè tacerò i  
vostri lavori (opes  
da opus), o soffiutto,  
o fistula, (Faustule

*Fistulae Faustule*



= = Confr. §§  
77 b; 187 f; 244  
t; 256 n

= = WALDE,  
"paucus", "pauper",  
"pubes", "puer...  
povero", "purus" -  
Confr. § 256 s

= = WALDE,  
"pavo", "paupulo"

= = LAURENT,  
359

= = Trad.  
BURETTE-PESSON-  
NEAUX (Paris,  
1893)

= = Confr. §§  
2 h; 3 h; 47 a;  
62 a c; 70 b; 83  
b; 112 b; 228 c;  
246 h; 254 c

= = GOTHOFREDO  
FREDUS, Auctores  
latinae linguae  
in unum  
redacti corpus  
(Ginevra, 1585) 34

= =) vuoto o pieno  
d'aria (pauper, da pover  
puer = = e da pavo  
= = = pfau, pfeifen;  
poppismus).

Vous prendrez place  
dans mes chants,  
lorsque je célébrerai  
les Larentales, dans  
le mois de décembre,  
consacré aux festins  
joyeux = =

La vostra fatica (honos  
da conari) = = verrà  
quando tratterò degli  
impegni per le fontane  
(Larentalia), che sono  
nel dicembre, prendito-  
re degli impegni (ac -  
ceptus = acceptor) per  
le sorgenti (geniis da  
genere, gignere = =)

e) - Per addentrarci nella vasta materia di  
questo giorno incominceremo dal testo di  
Varrone, che molti studiosi decapitano o della  
prima o delle tre prime parole, attribuendole  
alla fine del precedente brano, relativo agli  
"Angeronalia", errore in cui, ad esempio, non  
cadde il Gothofredo = =

Qualcuno fa incominciare il brano relativo  
ai "Larentalia" con la parola "Larentinae" o  
con le parole "feriae publicae Larentinae",  
leggendo "acculeia" la parola immediatamente  
precedente a "feriae", dandola come attributo  
alla antecedente parola "curia" ed inventando così  
una "curia acculeia", che non si trova in alcun  
altro autore.

*Finis suppone Ferah.*



= = Confr. §  
254 n

Per noi invece il brano relativo agli "Angeronalia" termina con la parola "curia", come già mostrammo = =, e la parola letta erroneamente "acculeia" deve leggersi, come già altri hanno letto, "Accalia".

Perciò quel brano di Varrone, che ci interessa, deve leggersi così:

'Accalia' feriae publicae "Larentinae"; is dies, quem quidam inscribendo 'Larentalia' appellant, ab Acca Larentia nominatus, cui sacerdotes nostri publice parentant sesto  
[ oppure: festo, ma leggi: stato ] die qui atra [ ma leggi, qui ab ea ] dicitur.

Alii tamen dicunt hunc diem 'tarentini' 'Accas Tarentinas!'

Hoc sacrificium fit in Velabro qua in novam viam exitur, ut aiunt quidam, ad sepulcrum Accae.

Ut quod [ sacrificium ] ibi prope faciunt diis manibus servilibus = = sacerdotes.

Qui uterque locus extra urbem antiquam fuit, non longe a porta Romanula = =

= = Confr.  
MACROBIO, 1, 10, 15  
- Confr. § 256 1

= = VARRONE,  
De l.l., 6, 23-24

Cioè:

= = DIEFENBACH  
I, 86

= = Confr. §  
32 I

Impegni per le acque (accalia da acca = aha = acqua = =) erano certe preparazioni con la\_vori non obbligatori (feriae = =) a conto dell'assemblea (publicae), relative agli acque\_dotti od acque correnti (Larentinae); cioè

*finis prima, Serah*



= = Confr. §§  
 2 o; 8 f; 20 c; 32  
 XIV d; 38 c; 49 b;  
 57 e; 64 a d; 70 b  
 c; 77 b; 115 c; 143  
 d; 256 m n o

= = Confr.  
 CANCELLIERI, Lette-  
 ra... sopra il taran-  
 tismo... (Roma, Bour-  
 lié, 1817) - Confr. §  
 256 s

= = Confr. §§  
 7 f; 45 d; 57 a;  
 70 c d; 256 l m

= = Confr. §§  
 2 h s; 3 s; 7 f; 10  
 e; 12 a; 32 VIII f;  
 40 e f; 44 b; 45 d;  
 47 a; 62 b; 70 a b  
 g; 115 d e; 254 c;  
 256 l

= = FESTO e  
 PAOLO "servilius"  
 - OWEN-WEBSTER,  
 37-38 - Confr. §  
 70 b

quel giorno che altri - intestandolo [ nei  
 registri ] (inscribendo) - lo chiamano impegni  
 per le [ acque ] correnti (Larentalia), nomina-  
 to così dall'acqua corrente (ab acca larentia),  
 per la quale i nostri distributori dei lavori  
 industriali (nostri sacerdotes) fanno i necessa-  
 ri approntamenti (parentant = =) in un giorno  
 determinato (stato die) che da quella [ acqua  
 corrente ] prende il nome.

Anche dicono questo giorno 'giorno del  
 movimento veloce' (diem tarentini da ταρπίου =  
 metto in rapido movimento) cioè dell'acqua  
 (accae) come forza motrice (tarentinae). = =

Questa operazione industriale (hoc sacrifi-  
 cium) si fa nel Velabro, là dove sbocca nella  
 via Nuova, o, come dicono alcuni, per la imboc-  
 catura recinta e sotterranea ( ad sepulcrum da  
sepes, sepire + ulcus, ulcera = =) della  
 acqua (accae) [ cioè per l'imbocco della cloaca ]

Come anche [ ~~si fa nel Velabro~~ ] <sup>qui vicino</sup> l'un'operazio-  
 ne industriale ] (ut quod [ sacrificium ]) <sup>ibi prope</sup> ~~che~~  
~~in quei pressi~~ (ibi prope) <sup>la</sup> fanno i distributori  
 del lavoro (sacerdotes) per mezzo delle forze  
<sup>motrici</sup> ~~naturali~~ (diis) delle acque emananti dalle con-  
 dutture (manibus da manare, manica = tubo = =)  
 a servizio [ delle industrie ] (servilibus da  
servire; servilius lacus = =)

Sia l'un luogo che l'altro (qui uterque  
 locus) fu al di fuori dell'antico centro degli  
 stabilimenti riuniti (extra urbem antiquam)  
 [ cioè furono compresi quei luoghi nella seconda  
 e più vasta cinta della città ], non lontano

*fin sopra a Serah*



dalla porta delle piccole fusioni a getto  
 (Romanula da  $\rho\acute{\epsilon}\omega$ ) [ oppure: sia l'un titolo  
 azionario che l'altro (qui uterque locus) fu  
 al di fuori (extra) ] della società azionaria  
 dell'antico centro degli stabilimenti riuniti  
 (extra antiquam urbem) [ di costo ] non lonta-  
 no (non longe) da quello, degli apporti (porta  
 = =) per le piccole fusioni a getto (roma-  
nula) ]

= = Confr. §  
 244 f q

d) - Paolo, trasuntando da Festo, scriveva:

'Larentalia', coniugis Faustuli, nutricis  
Remi et Romuli Larentiae festa = =

= = PAOLO  
 [ FESTO ] "Laren-  
 talia"

Cioè:

[ Si dice ] ' impegni per le acque correnti '  
 (Larentalia) l'attivazione di lavori obbliga-  
 tori (festa = =) per l'impresa dell' [ acqua ]  
 corrente ( [ Accae ] Larentiae ), che ha conven-  
 zioni di collegamento (coniugis, da con + ius,  
iungere = =) con l'impresa delle ventila-  
 zioni (Faustuli da fistula, Faunus Favonius  
 ecc = =) ed è alimentatrice (nutricis)  
 dell'impresa della fusione del rame grezzo  
 (Remi = =) e della impresa delle piccole  
 fusioni a getto (Romuli = =).

= = Confr. §§  
 12-15

= = Confr. §§  
 78 b d; 246 g;  
 252 b

= = WALDE,  
 "fistula"

= = Confr. §§  
 6 a; 45 a; 66  
 a c, ecc.

= = Confr. §§  
 6 g; 8 f; 32 XIV  
 a; 45 a d; 66 a  
 c e; ecc.

*Giuseppina Serchi*



e) - Più complesso appare un capitolo di Aulo Gellio. Lo interpreteremo brano a brano:

Accae Larentiae et Caiiae Tarratiae, sive illa Suffetia est, nomina in antiquis annalibus celebria sunt.

= GELLIO,  
6,7

Earum alterae post mortem, Tarratiae autem vivae amplissimos honores a populo romano habiti = =

Cioè:

Ricorrono di frequente negli antichi annali o rescritti <sup>però</sup> le norme [ oppure: le attività economiche ] <sup>che</sup> relative all'acqua corrente (Accae Larentiae) ed a quella con diga di sbarramento (Caiiae da caium = quai = <sup>che fornisce</sup> ~~come~~ forza motrice (<sup>veloce</sup> Tarratiae da ταράσσω = metto in rapido movimento) ossia di quella che sopperisce alle necessità (suffetia da sufficere) [ oppure: di quella che mette in moto i ventilatori (suffetia da suffire, suffiscus; sufflare = =) ] ~~ricorrono di frequente (celebria sunt) negli antichi annali o rescritti periodici (annalibus).~~

= Confr. §  
7 g; 241

\* = PERALI,  
Ricerche sugli  
ordinamenti economici e corporativi di Roma,  
696-697 "Sibylla"

= Confr. §  
256 g 1

= DIEFEN  
BACH, I, 130-132;  
II, 736 - BROZZI,  
§§ 1087-1088 -  
LAURENT, 292 -  
WALDE, "viesco",  
"vis", "vivo".

Dall'assemblea dei fonditori a getto (a populo romano) vengono affidati (habiti) grandi fatiche e sforzi (amplissimos honores da conari) ad una di quelle due (alterae) [ all'acqua corrente (Accae Larentiae) ] dopo lo sbarramento di arresto (post mortem da mora, morari = =) ad all' [ acqua ] forza <sup>ecc. da buca</sup> ~~motrice~~ (Tarratiae da ταράσσω ) invece (autem) quando è in attività (vivae da vivax, vividus, vis = =)

Fin Saffina Serdi



f) - Et Tarratiam quidem virginem vestalem fuisse, lex horatia testis est, quae super ea ad populum lata; qua lege ei plurimi honores fiunt, inter quos ius quoque testimonii dicendi tribuitur; testabilisque una omnium feminarum ut sit datur.

Id verbum est, ipsius legis horatiae:

"... Si quadraginta annos nata sacerdotio abire ac nubere voluisset, ius ei potestasque exaugurandi atque nubendi facta est, munificentiae et beneficii gratia quod campum tiberinum, sive martium, populo romano condonasset = =

= = GELLIO,  
6,7

Cioè:

= = Confr. §§  
237 b, 244 q  
= = Confr. §§  
2 g n; 10 e; 26 d;  
30 d; 64 a d; 72 b;  
77 b; 79 e; 135 d;  
137 a-h; 143 b c;  
159 b; 227 h; 244 q;  
246 g; 256 s

= = FULGENZIO,  
De prisco sermone "choragium"-PAOLO  
[ FESTO ] "choragium" -Confr. §§  
113 b; 131 b; 139 e;  
149 bis b; 204 c; 215 c; 256 s

= = WALDE,  
"testa... zu torreo" - Confr. §  
139 c

Che la forza <sup>eccitata</sup> ~~motrice~~ (Tarratiam da ταράσσω) fosse capace di far girare (virginem fuisse da vergere = =) per mezzo del fuoco riscaldatore (vestalem = =) è testimoniato dalla legge orazia [ oppure : dalla legge sulle rotazioni ( horatia da chorus, horagium, corona, coronis = =) ], che, a riguardo di essa, fu presentata all'assemblea (quae super ea ad populum lata ); ed in base a quella legge vennero affidate (fiunt) a quella [ impresa della forza motrice ] parecchi <sup>incarichi</sup> gravami (plurimi honores da conari ), tra i quali venne ad essa affidato il lavoro (tribuitur da τριβω, treiben, drive, travailler, tribolare) e la convenzione (ius) di fissare (dicendi <sup>i termini</sup> da ~~dicere~~) <sup>del contratto</sup> ~~la funzione~~ del riscaldamento (testimonium da ~~testo, testam, testam, torreo~~ = = <sup>munus</sup>)

*Qui suffragia Beroli*



~~o fu concessa~~ <sup>e</sup> ad essa sola, tra le ~~comuni~~ <sup>imprese fruttifere</sup> ~~o~~ <sup>fu concesso</sup> ~~di poter fare~~  
 molli (una omnium feminarum = ~~o~~ <sup>di poter fare</sup>)  
~~recondere~~ (testabilis ut sit) ~~o testa, testam,~~  
testum, torrem ).

Queste sono le parole della legge orazia  
 [ oppure : della legge sulle rotazioni ] (horatia).

" Se dopo quaranta periodi annui di affatica-  
 mento ( quadraginta annos nata da natinari = = )  
 voleva abbandonare la distribuzione del lavoro  
 (sacerdotio abire voluisset) e voleva prendere  
 altri carichi di lavoro (nubere da connubium =  
 impegno del capitale = =) era fatta ad essa  
 la convenzione e la facoltà (ius ei potestasque)  
 di ~~rinunciare ai propri accresciuti di valore~~ <sup>sciogliere nell'ufficio contabile d'appalti</sup>  
 (exaugurandi da ~~curere~~ = =) e di prendere  
 nuovi incarichi (nubendi) in considerazione  
 (gratia) del servizio prestato <sup>dagli impieghi bene attolti</sup> (munificentiae  
 = =) e del vantaggio (beneficii) <sup>dato</sup> all'assemblea  
 dei fonditori a getto (populo romano) col far  
 funzionare gratuitamente (condonasset) il campo di  
 lavoro (campum) lungo il Tevere (campum tiberinum)  
 [ oppure: il campo di lavoro tutto attrezzato con  
 tubature (campum tiberinum da tibia, tubus) ],  
 vale a dire il campo delle martellature (sive  
martium da Mars, martulus = =).

g) - Sed Acca Larentia corpus in vulgus dabat :  
pecuniamque emeruerat ex eo quaestu uberem.

Ea testamento, ut in Antiatis historia scriptum  
est, Romulum regem, ut quidam alii tradiderunt,

*Finis*

= = WALDE,  
 "felo", "femina"  
 - BROZZI, § 1607  
 - Confr. § 93 b

= = FESTO e  
 PAOLO, "natinato-  
 res"- S. ISIDORO,  
 Glossarium, "na-  
 tinari"....-  
 WALDE, "natinor-  
 geschäftig sein"

= = FESTO e  
 PAOLO, "nuptios"  
 "obnectere", "obnu-  
 bere"-NONIO, 2, 577  
 "nubere"-Confr.  
 3 d; 38 b; 47 c;  
 78 c; 107 b; 128  
 a; 134 d; 256 n

= = WALDE,  
 "augeo", "augur"  
 -Confr. § 72 b;  
 198 b

= = PAOLO  
 [ FESTO ] "bene-  
 ficiarii"-FLAVIO  
 SOSIPATRO CARISIO,  
 "munifex = opifex  
 et artifex

= = PERALI,  
 De fabrilibus,  
 XXIV e passim



= = MACROBIO,  
Saturnalia, 1, 10,  
15-16 - Confr. §  
256 1

populum romanum bonis suis haeredem fecit.

Ob id meritum a Flamine [leggi: a filamine]  
quirinali sacrificium ei publice fit = =  
et dies e nomine eius in Fastos additus.

Sed Sabinus Masurius in primo memorabilium,  
secutus quosdam historiae scriptores, Accam  
Larentiam Romuli nutricem fuisse dicit.

Ea - inquit - mulier ex duodecim filiis mari-  
bus unum morte amisit.

= = GELLIO,  
6, 7

Et illius locum Romulus Accae Larentiae sese  
filium dedit seque et ceteros eius filios  
fratres Arvales appellavit

*Ex eo tempore collegium manuit fratrum arvalem  
numero duodecim, cuius sacerdoti in tempore est spinea  
coronae et albae insulae  
Cioè:*

= = LIVIO, 1,  
4, 7 "Larentiam  
vulgato corpore"  
= = Confr.  
FRONTINO, De aquaed  
91 seg. - GARZONI,  
Piazza univ. (Ve-  
nezia 1610) c. 368  
= = S. ISIDORO,  
Origines, 4, 21 "te-  
stamentum ... omne  
factum et placi-  
tum"

= = PAOLO  
[FESTO] "heres...  
pro domino pone-  
batur" - Confr.  
§ 256 i

L'impresa dell'acqua corrente (Acca Larentia)  
distribuiva largamente (in vulgus dabat) la mas-  
sa d'acqua (corpus = =) e guadagnava abbon-  
dante denaro (pecuniam emeruerat uberem) da  
quella vendita (ex eo quaestu). = =

Secondo quello che è scritto nella storia del-  
l'Anziate, per contratto (testamento = =)  
fece padrone (haeredem da herus = =) dei  
suoi utili (bonis suis) il direttore delle  
piccole fusioni a getto (Romulum regem) o,  
come alcuni altri tramandano, l'assemblea dei  
fonditori a getto (populum romanum).

*Giuseppe Teresi*



= = Confr. §  
2 a; 5 e; 7 f; 109  
b; 113 b; 244 r;  
256 m o

= = PAOLO  
[FESTO] "flamen  
...quasi filamen"  
- Confr. § 134

Per avere questa ripartizione [ d'acqua ]  
(ob id meritum da μέρος = =) dalla  
filatura (a f/i/lamine = =) gestita per  
appalto (quirinali da quiris, curis = hasta  
= appalto) si fa un'impegno dell'industria,  
un "sacrificio" (sacrificium), a favore di essa  
(ei) [ Acca Larentia ] a conto dell'assemblea  
(publice); e, per stabilire le norme (e nomine  
da νόμος ) di questo impegno (eius [ sacrifi-  
cii ]), un giorno è stato aggiunto (additus)  
all'elenco annuo dei lavori da farsi (in Fastis).

Masurio Sabino però nel primo libro delle cose  
da ricordarsi (memorabilium), seguendo alcuni  
scrittori di storia, dice che l'acqua corrente  
(Acca Larentia) fu l'alimentatrice (nutricem)  
dell'impresa delle piccole fusioni a getto  
(Romuli).

Egli dice:

Essa - tra i suoi dodici dipendenti (filiis da  
filum) depositi di acqua (maribus da mare =  
ἀράρα = vasca = =) - ne perdette uno  
(unum amisit) a causa dello sbarramento di  
arresto (morte da mora, morari = =).

L'impresa delle piccole fusioni a getto (Romu-  
lus) si diede (sese dedit) come dipendente  
(filium) all'impresa dell'acqua corrente  
(Accae Larentiae), prendendo in locazione, in  
affitto, oppure come azioni industriali (in  
locum = =) quella quota (in illius locum)  
[ che era andata dispersa ], e se stesso e  
gli altri dipendenti dalla impresa dell'acqua  
corrente (seque et ceteros eius filios) chiamò

= = Confr. §  
143 b c

= = Confr. §  
256 e l

= = Confr. §  
3 a c; 40 b; 70 f;  
128 a; 182 b; 217 f;  
244 g m r

Giuseppe Cerchi



= = WALDE,  
"frater" - Confr.  
§§ 32 III a; 115 e

= = FULGENZIO,  
De prisco sermone,  
"arvales" - Confr.  
§§ 7 e; 32 III a -  
256 m

= = Confr.  
§ 7 f

= = Confr. §§  
105; 129 e; 256 b

(appellavit) 'sostenitori (fratres = =) del\_  
la coltivazione dei campi (arvales = =)'.  
Da quel tempo si perpetuò in un numero di isolari [persone  
luiridiche] il collegio dei sostenitori della cultura dei campi  
(fratrum arvalem) e, per quella distribuzione di lavoro  
industriale (eius sacerdotii), si furono in impegno con  
fuore (in signo - conf. signer, to sign) l'impresa delle feste a ruota  
(spinae coronae) e gli impianti artificiali (insulae) formati di  
canali di acqua (albat da albus).

h) - Più complesso ancora, ma anche più ricco  
di notizie è un brano di Macrobio = = dal  
quale appare <sup>anche</sup> la connessione dell'acqua col  
fuoco negli usi industriali, già da noi più  
volte segnalata = =.

= = MACROBIO,  
Saturnalia, 1, 10, 11

Decimo Kalendas [ leggi: VIII ante Kalendas  
ianuarias ] feriae sunt quae appellantur  
Larentinalia, de quibus, quia fabulari libet  
hae fere sunt opiniones = =

Cioè:

= = Confr.  
§ 32 I

Nell'ottavo giorno avanti alle "Kalendae" di  
Gennaio [ ossia nel 23° giorno del mese luna\_  
re di Dicembre ] sono le giornate di prepara\_  
zione (feriae = =), che si chiamavano  
'impegni per le [ acque ] correnti' (Larentina  
lia) intorno ai quali - dato che ci piace il  
chiacchierarne (quia fabulari libet) - queste  
sono presso a poco le opinioni.

Ferunt enim, regnante Anco, aeditum Herculis  
per ferias otiantem Deum tesseris [ leggi:  
texturis ] provocasse; ipso utriusque manum  
[ leggi: munus ] tuate, adiecta conditione

*Giuseppe Terzi*



ut victus coena scortoque mulctaretur.

Victore [leggi: vectore] itaque Hercule, illum  
Accam Larentiam nobilissimum id temporis scortum  
intra aedem inclusisse cum coena, eamque postero  
die distulisse rumore [leggi: rumore] quod  
post concubitum dei, accepisset munus ne commodum  
primae occasionis, cum se domum reciperet, of-  
ferendae [leggi: offerenda] aspernaretur  
 [leggi: aspernarentur] = =

= = MACROBIO,  
 Saturnalia, 1, 10,  
 12-13

Cioè:

= = Confr. §§  
 2 o x y; 29 c;  
 32 VIII r; 37 g

= = Confr. §  
 254 l

= = Confr. §§  
 32 I b; 221 d;  
 246 e

= = Confr. §§  
 32 I b; 39 n u v;  
 41; 42 g; 137 d

= = Confr. §  
 32 I

= = Confr. §  
 80 c;

= = Confr. §§  
 3 a; 27 f; 32 XIV  
 a c h; 39 e; 44 e;  
 47 b; 57 e; 77 e;  
 111 e; 132 b; 151 e;  
 244 o; 250 g; 254 c g

= = Confr. §§  
 1 i; 2 l; 3 s x; 31 IX e;  
 39 h; 78 b; 89 b; 128 a;  
 132 b d; 143 d; 162 b; 234 a; 236 b; 250 dd

Raccontano dunque che, quando era direttore del  
~~lavoro da collegatore o restringitore (regnante~~  
~~Anco da angor, angere = )~~ [oppure; quando  
 dominavano (regnante) le ristrettezze (Anco  
 da angor, angina = =)] il garante dell'implan-  
 to con fuoco (aedituum da aedis + tueri = =)  
 della grande impresa siderurgica (Herculis),  
 essendo disoccupato (otiantem = =) per i  
 trasporti e per i riattamenti (per ferias  
 = =), aveva esortato (provocasse) alla tessi-  
 tura (tesseris; leggi: texturis da texere = =)  
 quell'impresa sfruttante una forza di natura  
 (deum da divo, divo), garantendo esso stesso  
 (ipso tuente = =) gli obblighi di lavoro  
 (manum; leggi: munus = =) dell'una e del-  
 l'altra [della siderurgia e dell'arte tessile]

*Giuseppe Perotti*



= = S. ISIDORO,  
Origines, 20, 1 "coe-  
na a communione  
vescentium" - Confr.  
§ 71 d

= = WALDE,  
"cortex", "scortum"  
- Confr. §§ 51 e;  
101 e; 256 o

= = Confr.  
§§ 5 b; 7 g; 119 f

= = FESTO e  
PAOLO, "occasio"

= = PERALI,  
Le origini di  
Roma, § 68

(utriusque), ed aggiungendo la condizione  
(adiecta conditione) che il prodotto del lavoro  
(ut victus) fosse tassato (mulctaretur) di una  
messa in comune (coena da κοινόν = =) e di  
una riduzione fiscale o scortecciatura (et  
scorto da cortex, excoriare = =)

Per la siderurgia (Hercule) importatrice (victo-  
re; leggi: vectore da vehere) colui (illum)  
[ il garante dell'impianto con fuoco ] aveva  
preso dentro nell'impianto (intra aedem inclu-  
sisse) l'impresa dell'acqua corrente (Accam-  
Larentiam), che a quel tempo era notissima fisca-  
leggiatrice e spellatrice o scorticatrice  
(nobilissimum id temporis scortum), [ e ce l'ave-  
va inclusa ] col diritto ad una messa in comune  
(inclusisse cum coena da κοινόν ), e poi, suc-  
cessivamente, (postero die), l'aveva tolta via  
(distulisse) per <sup>lo chiodo</sup> ~~l'opinione~~ (rumorem, leggi:  
rumore = =) che, dopo aver fatto l'accop-  
piamento o società (post concubitum), <sup>avete</sup> ~~assorbis-~~  
se gli obblighi di lavoro (munus accepisset)  
di tutta quell'impresa <sup>promotrice</sup> ~~utilizzante forze di~~  
natura (dei), ed affinché il vantaggio (commo-  
dum) della prima caduta (primae occasionis da  
occasus = =) [ dell'acqua ] nella presa di  
essa entro l'impianto aziendale (cum se domum  
= = reciperet) non facesse negare e rifiuta-  
re (ne aspernaretur; leggi: ne aspernarentur)  
le [ cadute ] da offrirsi a disposizione degli al-  
tri (offerendae; leggi: offerenda).

Giuseppina Perali